

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION EXTRAORDINAIRE 1991-1992 (*)

9 JUILLET 1992

PROPOSITION DE LOI

**créant un Centre pour
l'égalité ethnique**

AMENDEMENTS

N° 8 DE M. DHOORE ET CONSORTS

(Sous-amendement à l'amendement n° 1, Doc. n° 339/2)

Article 1^{er}

Remplacer l'article 1^{er} proposé par la disposition suivante :

« Art. 1^{er}. — Il est créé auprès du Premier Ministre un Centre pour l'égalité ethnique, ci-après dénommé « Le Centre ». Le Centre bénéficie de la personnalité juridique. »

JUSTIFICATION

Il est proposé de maintenir le nom de « Centre pour l'égalité ethnique » afin de lever toute ambiguïté possible sur les missions du Centre.

Il ne s'agit pas d'une institution dont la vocation serait de veiller à l'égalité des chances de tous les groupes-cibles dans la société, par exemple les femmes, les jeunes, les handicapés, ...

Voir :

- 339 - 91 / 92 (S.E.) :

- N° 1 : Proposition de loi de MM. Dhoore, Mayeur, Sleenckx, Simons, Coveliers, Grimberghs et Decorte.
- N° 2 et 3 : Amendements.

(*) Première session de la 48^e législature.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1991-1992 (*)

9 JULI 1992

WETSVOORSTEL

**tot oprichting van een Centrum voor
etnische gelijkheid**

AMENDEMENTEN

N° 8 VAN DE HEER DHOORE c.s.

(Subamendement op amendement n° 1, Stuk n° 339/2)

Artikel 1

Het voorgestelde artikel 1 vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 1. — Bij de Eerste Minister wordt een Centrum voor etnische gelijkheid opgericht, hierna « het Centrum » genoemd. Het Centrum heeft rechtspersoonlijkheid ».

VERANTWOORDING

Er wordt voorgesteld de naam « Centrum voor etnische gelijkheid » te behouden, om te voorkomen dat er enige onduidelijkheid zou ontstaan omtrent de opdrachten van het Centrum.

Het gaat niet om een instelling die erop moet toezien of alle doelgroepen in de samenleving, zoals vrouwen, jongeren, gehandicapten enz. gelijke kansen krijgen.

Zie :

- 339 - 91 / 92 (B.Z.) :

- N° 1 : Wetsvoorstel van de heren Dhoore, Mayeur, Sleenckx, Simons, Coveliers, Grimberghs en Decorte.
- N° 2 en 3 : Amendementen.

(*) Eerste zitting van de 48^e zittingsperiode.

Il s'agit d'une institution à vocation spécifique dont la mission est de combattre les discriminations et d'encourager l'égalité des chances de toute personne susceptible d'être victime d'exclusion par sa race, sa couleur, son ascendance, son origine ou sa nationalité.

Le Centre dont la création est proposée s'inscrit dans le prolongement des travaux du Commissariat Royal à la Politique des Immigrés. L'immigration et l'intégration des immigrés reste la clé de voûte de l'institution à créer.

N° 9 DE M. DHOORE ET CONSORTS

(Sous-amendement à l'amendement n° 3, Doc. n° 339/2)

Art. 3

Remplacer le point 1 par ce qui suit :

« 1. Remplacer le premier alinéa par ce qui suit :

« Le Centre exerce ses missions en toute indépendance ». »

N° 10 DE M. DHOORE ET CONSORTS

Art. 3

Remplacer le 2° par ce qui suit :

« 2° à adresser des avis et recommandations aux pouvoirs publics en vue de l'amélioration de la réglementation et de son application dans le sens d'une plus grande égalité ethnique; ».

JUSTIFICATION

Il est proposé de maintenir les termes « égalité ethnique » pour les raisons développées dans la justification du sous-amendement à l'article 1^{er}.

N° 11 DE M. DHOORE ET CONSORTS

Art. 3

Remplacer le 4° par ce qui suit :

« 4° à aider, dans les limites de sa mission définie à l'article 2, toute personne sollicitant une consultation sur l'étendue de ses droits et obligations. Cette aide permet au bénéficiaire d'obtenir des informations et des conseils sur les moyens de faire valoir ses droits. »

JUSTIFICATION

Le Gouvernement propose de supprimer le 4° qui prévoit que le Centre est habilité à prêter une assistance judiciaire individuelle. Le texte de la proposition initiale confiant cette mission d'assistance judiciaire au Centre a sans doute une portée trop large qui pourrait porter préjudice aux autres attributions du Centre. Celui-ci a pour

Het is een instelling met een bijzondere opdracht, die erin bestaat de ongelijke behandeling tegen te gaan en te bevorderen dat iedereen die op grond van ras, huidskleur, afkomst of nationale dan wel etnische afstamming uitgesloten dreigt te worden, gelijke kansen zou krijgen.

Het Centrum waarvan de oprichting wordt voorgesteld, ligt in het verlengde van de werkzaamheden van het Koninklijk commissariaat voor het migrantenbeleid. De immigratie en de integratie van de migranten vormen de sluitsteen van de op te richten instelling.

N° 9 VAN DE HEER DHOORE c.s.

(Subamendement op amendement n° 3, Stuk n° 339/2)

Art. 3

Punt 1 vervangen door wat volgt :

« 1. Het eerste lid vervangen door wat volgt :

« Het Centrum is in de uitoefening van zijn opdracht volkomen onafhankelijk ». »

N° 10 VAN DE HEER DHOORE c.s.

Art. 3

Het 2° vervangen door wat volgt :

« 2° om adviezen en aanbevelingen te richten tot de overheid ter verbetering van de reglementering betreffende de bevordering van de etnische gelijkheid en de toepassing ervan; ».

VERANTWOORDING

Om de in de verantwoording van het subamendement op artikel 1 uiteengezette redenen wordt voorgesteld de woorden « etnische gelijkheid » te behouden.

N° 11 VAN DE HEER DHOORE c.s.

Art. 3

Het 4° vervangen door wat volgt :

« 4° om binnen de perken van zijn opdracht bepaald bij artikel 2 hulp te verlenen aan een ieder die om raad vraagt in verband met de omvang van zijn rechten en verplichtingen. Die hulp bestaat in het verstrekken van inlichtingen en raadgevingen aan de betrokkene over de middelen die hij kan aanwenden om zijn rechten te doen gelden. »

VERANTWOORDING

De regering stelt voor het 4° weg te laten, waarin is bepaald dat het Centrum bevoegd is om individuele rechtsbijstand te verlenen. De tekst van het oorspronkelijke voorstel waarbij die opdracht van rechtsbijstand aan het Centrum wordt toegekend, was ongetwijfeld te ruim opgevat, wat nadelig kan zijn voor de andere bevoegdheden van

mission première et principale de promouvoir des politiques et des orientations d'intérêt général. Le Centre ne peut se charger de l'assistance judiciaire individuelle généralisée : il n'aura ni les moyens, ni les compétences.

Cependant, il est souhaitable qu'il puisse être un lieu d'information et de consultation dans les domaines où l'égalité des chances fondée sur l'ethnie n'est généralement pas respectée. Le logement et l'emploi sont deux domaines particulièrement sensibles qui peuvent être cités à titre d'exemple.

C'est pourquoi les auteurs de l'amendement proposent de maintenir l'aide individuelle, limitée à l'information et à la consultation, à l'exception de l'assistance judiciaire.

Il est bien entendu que cette mission suppose que le Centre ait un service de consultation adapté, composé de juristes en nombre suffisant et spécialisés pour répondre de façon correcte et efficace aux demandes d'information qui seront introduites. Un tel service d'ombudsman existe, par ailleurs, déjà au sein du Commissariat royal à la Politique des Immigrés.

N° 12 DE M. DHOORE ET CONSORTS

(Sous-amendement à l'amendement n° 3 — Doc. n° 339/2)

Art. 3

Au point 3, remplacer le 8° proposé par ce qui suit :

« 8° à accomplir toute autre mission confiée par tout pouvoir public. »

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une correction de forme qui insiste sur la généralité des pouvoirs publics visés.

N° 13 DE M. DHOORE ET CONSORTS

(Sous-amendement à l'amendement n° 4 — Doc. n° 339/2)

Art. 5

Compléter l'article 5, alinéa 2, 1° proposé par ce qui suit :

« et à garantir la collaboration des Communautés et des Régions. »

JUSTIFICATION

Il est opportun de rappeler que la structure du Centre doit être organisée en s'assurant la collaboration des Communautés et Régions.

het Centrum. De eerste en voornaamste opdracht van het Centrum is het bevorderen van beleids- en richtlijnen van algemeen belang. Het Centrum kan zich niet toelagen op individuele rechtsbijstand voor iedereen : het heeft daartoe noch de middelen, noch de bevoegdheid.

Het is echter wenselijk dat het Centrum een plaats wordt waar inlichtingen en raadgevingen worden verstrekt met betrekking tot de gebieden waar de gelijkheid van kansen op grond van de etnische afkomst over het algemeen niet wordt geëerbiedigd. Huisvesting en werkverschaffing zijn twee zeer gevoelig liggende gebieden die als voorbeeld kunnen worden aangehaald.

Daarom stellen de indieners van het amendement voor de individuele hulp te behouden, maar hem te beperken tot het verstrekken van inlichtingen en raadgevingen en derhalve geen rechtsbijstand te verlenen.

Voor het uitvoeren van die opdracht moet het Centrum uiteraard beschikken over een passende adviesdienst bestaande uit een toereikend aantal gespecialiseerde juristen, zodat op een correcte en doeltreffende wijze kan gereageerd worden op de ingediende verzoeken om inlichtingen. Er bestaat trouwens al een dergelijke ombudsman-dienst bij het Koninklijk commissariaat voor het migrantenbeleid.

N° 12 VAN DE HEER DHOORE c.s.

(Subamendement op amendement n° 3 — Stuk n° 339/2)

Art. 3

In punt 3, het 8° vervangen door wat volgt :

« 8° om elke andere opdracht, toevertrouwd door onverschillig welke overheid, aan te nemen. »

VERANTWOORDING

Het gaat om een formele correctie, waardoor wordt beklemtoond dat alle overheidsinstanties zijn bedoeld.

N° 13 VAN DE HEER DHOORE c.s.

(Subamendement op amendement n° 4 — Stuk n° 339/2)

Art. 5

Het voorgestelde artikel 5, tweede lid, 1° aanvullen met wat volgt :

« en de medewerking van de Gemeenschappen en Gewesten gewaarborgd wordt; ».

VERANTWOORDING

Er zij aan herinnerd dat men bij de organisatie van de structuur van het Centrum staat moet kunnen maken op de medewerking van de Gemeenschappen en Gewesten.

N° 14 DE M. **DHOORE ET CONSORTS**
(Sous-amendement à l'amendement n° 4 — Doc. n° 339/2)

Art. 5

Compléter l'article 5 proposé par un alinéa, libellé comme suit :

« La qualité de membre du Centre est incompatible avec tout mandat politique. »

JUSTIFICATION

Cet alinéa se trouve dans le texte de la proposition initiale. Il doit être maintenu.

N° 14 VAN DE HEER **DHOORE c.s.**
(Subamendement op amendement n° 4 — Stuk n° 339/2)

Art. 5

Het voorgestelde artikel 5 aanvullen met een lid dat luidt als volgt :

« Het lidmaatschap van het Centrum is niet verenigbaar met enig politiek mandaat. »

VERANTWOORDING

Dit lid is in het oorspronkelijke wetsvoorstel opgenomen en moet worden gehandhaafd.

L. DHOORE
Y. MAYEUR
J. SLEECKX
H. SIMONS
H. COVELIERS
D. GRIMBERGHS
J. DECORTE